

EXAMINATION IN ASIAN AND MIDDLE EASTERN STUDIES FOR THE
DEGREE OF MASTER OF PHILOSOPHY

Chinese Studies

Tuesday 9 June 2015 09:00 – 12:00

C1A CHINESE TEXTS, 1

*This paper consists of **three** sections. Each section carries equal marks.
Candidates should translate all texts into English.*

A Chinese-Chinese dictionary will be provided.

STATIONERY REQUIREMENTS

*20 Page Answer Book x 1
Rough Work Pad*

SPECIAL REQUIREMENTS

*A Chinese-Chinese dictionary
will be provided.*

**You may not start to read the questions
printed on the subsequent pages of this
question paper until instructed that you may
do so by the Invigilator.**

I.

禮起於何也？曰：人生而有欲，欲而不得，則不能無求。求而無度量分界，則不能不爭；爭則亂，亂則窮。先王惡其亂也，故制禮義以分之，以養人之欲，給人之求。使欲必不窮乎物，物必不屈於欲。兩者相持而長，是禮之所起也。

故禮者養也。芻豢稻粱，五味調香，所以養口也；椒蘭芬苾，所以養鼻也；雕琢刻鏤，黼黻文章，所以養目也；鐘鼓管磬，琴瑟竽笙，所以養耳也；疏房檣貌，越席床第几筵，所以養體也。故禮者養也。

君子既得其養，又好其別。曷謂別？曰：貴賤有等，長幼有差，貧富輕重皆有稱者也。故天子大路越席，所以養體也；側載翠芷，所以養鼻也；前有錯衡，所以養目也；和鸞之聲，步中武象，趨中韶護，所以養耳也；龍旗九旂，所以養信也；寢兕持虎，蛟韃、絲末、彌龍，所以養威也；故大路之馬必倍至教順，然後乘之，所以養安也。孰知夫出死要節之所以養生也！孰知夫出費用之所以養財也！孰知夫恭敬辭讓之所以養安也！孰知夫禮義文理之所以養情也！

Xunzi jijie 荀子集解. Edited by Wang Xianqian 王先謙 (1842-1918)(Beijing: Zhonghua, 1997), 19.346-349 (“Li lun” 禮論).

II.

a)

伯牙善鼓琴，鍾子期善聽。伯牙鼓琴，志在登高山。鍾子期曰：「善哉！峨峨兮若泰山！」志在流水。鍾子期曰：「善哉！洋洋兮若江河！」伯牙所念，鍾子期必得之。伯牙游於泰山之陰，卒逢暴雨，止於巖下；心悲，乃援琴而鼓之。初為霖雨之操，更造崩山之音，曲每奏，鍾子期輒窮其趣。伯牙乃舍琴而歎曰：「善哉善哉！子之聽夫志，想象猶吾心也。吾於何逃聲哉？」

Liezi jijie 列子集解, edited by Yang Bojun 楊伯峻 (Beijing: Zhonghua, 1996), 5. 178-179 ("Tang wen" 湯問).

b)

燕有谷，氣寒，不生五穀。鄒衍吹律致氣，既寒更為溫，燕以種黍，黍生豐熟，到今名之曰黍谷。夫和陰陽，當以道德至誠。然而鄒衍吹律，寒谷更溫，黍穀育生。推此以況諸有成功之類，有若鄒衍吹律之法。故得其術也，不肖無不能；失其數也，賢聖有不治。此功不可以效賢，二也。

Wang Chong 王充, *Lunheng jiaoshi* 論衡校釋. Edited by Huang Hui 黃暉 (Beijing: Zhonghua, 1990), 27.1108 ("Ding xian" 定賢).

(TURN OVER)

III.

a)

夫玉潤澤而有光，其聲舒揚，渙乎其有似也。無內無外，不匿瑕穢，近之而濡，望之而隧。夫照鏡見眸子，微察秋豪，明照晦冥。故和氏之璧，隨侯之珠，出於山淵之精，君子服之，順祥以安寧，侯王寶之，為天下正。

b)

今夫窮鄙之社也，叩盆拊瓠，相和而歌，自以為樂矣。嘗試為之擊建鼓，撞巨鍾，乃性仍仍然，知其盆瓠之足羞也。藏《詩》、《書》，修文學，而不知至論之旨，則拊盆叩瓠之徒也。夫以天下為者，學之建鼓矣。尊勢厚利，人之所貪也；使之左據天下圖，而右手刎其喉，愚夫不為。由此觀之，生尊於天下也。

c)

至味不慊，至言不文，至樂不笑，至音不叫，大匠不斫，大豆不具，大勇不鬥，得道而德從之矣。

Huainanzi honglie jijie 淮南子鴻烈集解. Edited by Liu Wendian 劉文典 (Taipei: Wenshizhe, 1992), 16.526 (“Shui shan” 說山); 7. 236-237 (“Jing shen” 精神); 17.557 (“Shui lin” 說林).

END OF PAPER